

Position: Assistant Professor

Faculty: University International College

Email Address: xch@must.edu.mo
Telephone: (853) 8897-1732

Fax No.: N/A
Office: R705

Mailing Address: Avenida Wai Long, Taipa, Macau

Multimodal Discourse Analysis, Multimodal Translation Studies, Picturebook Studies and Translation, Translation Theories and Practices, Translation and Cross-Cultural Studies

2012 2017 PhD in English Linguistics (in the research field of translation studies),
Department of English, Faculty of Arts and Humanities, University of Macau
(Thesis: Representing Cultures through Language and Image: A Multimodal
Approach to Translations of the Chinese Classic Mulan)

2009 2012 Master of Arts in English Language and Literature (in the research field of translation studies), College of Foreign Languages and Literature, Fudan University (Thesis: Artistic Conception Reconstruction in the Translation of Chinese Landscape Poetry: An Aesthetic Perspective)

2005 2009 Bachelor of Arts in English, College of Foreign Languages, Henan University of Science and Technology

 2017 - Assistant Professor, University International College, Macau University of Science and Technology

## • Refereed Journal Articles

Y[ Afcl V, —Tgs joxole Afolic c Lspcpw Pfwkc old Amlrcknmp pw Nogarspc mmi : A Ksjrolkmb j Ncp ncarolc, MONT/114, 2022, pp. 119-148. (ESCI)

[2] Chen, X & H. T. Pan, -Review of Recreating the Images of Chan Master Huineng: A Systemic Functional Approach to Translations of the Platform Sutra, Babel: International

- [3] Chen, X, -Pcn ai edge Afdic c Asjrspc rfpmsef Bolicp c Tgs j pr 8 Ksjrdk mb j nnpm af rm Amlrck nmp pw Afdic c Nogarspc mmi , Bookbird: A Journal of International , 2021(1), pp. 4-15. (ESCI)
- [4] Chen, X, -U fcl rfc Aj ga nc i dmp Afglopcl 8Pcrp I j rognl mod @m Bwj I" mle dj @gojdjes j Nogarspc @mmi , Babel: International Journal of Translation, 2020, 66: 4/5, pp. 780-795. (SSCI & AHCI)
- [5] Chen, X, H. T. Pan & L. N I, -K sjrok mb jogwolg Rp I j rogni rsbog: 8 nnjog rogni Ib Bct cjmk clr, Foreign Language Research, 2020(2), pp. 80-87. ()
- [6] Chen, X. -Pct gcu mdl go rcl K jk ih p bpgl cp l lb Dpl gi Jmsu egc & b, Key Cultural Texts in Translation. Babel: International Journal of Translation, 2019(1), pp.144-148. (SSCI & AHCI)
- [7] Afcl V, —Pcnpc clrogle Asjrspc rfpmsef Jles ec Ib Ca ec 8 Ksjrogk mb j nnpm af rm Rp I jrognl modrfc Afolic c Aj oga Ksj I, *Perspectives: Studies in Translatology*, 2018(2), pp. 214-231. (SSC & AHCI)
- [8] Xf Ie K, D, F, R, N I V, Afcl R, Jsm, − I Mtcptocu mdBctcjmnkclr mdBgamspc I jwroga j nnpm afc rm Rp I jrognl rsboc 8 N r Ib Dsrspc, □ □ Journal, 2015(5), pp.25-32. (CSSCI)
- [9] Xf Ie K, D, F, R, N I V, Afcl R, Jsm, -K nnote Bgamspc I jw g of Rp I j rognl rsb op t g gjognk crpga 8 spt cw md hmspl j ns joga rognl , Perspectives: Studies in Translatology, 2015(1), pp. 1-17. (SSCI & AHCI)
- [10] Af cl V, -Cl e jg f Rp I j rognl of Chinese Poetic-style Public Notices in Hong Kong and K as dpmk rfc Dsl arognl jgr Ncp ncarogc, Shanghai Journal of Translators, 2014(2), pp.18-23. (CSSCI)
- [11] Xf Ie K, D, V, Afcl Rp I k große Gebruck rognt nn prmpg rejwehrp R peer Pc bcp 8

  Case StsbwmdRp I j rognt md N j ac Ks csk U c gc K rcpg j ,
- [12] Afcl V, I I jw g md rfc Rp I j rognl md U I e U c g J I b a nc Nmcrpw of rfc Ncp ncarotic md Afolic c N of rogne Rfcmpw, Fudan Forum on Foreign Language and Literature, 2011, pp. 104-109. (CSSCI)

## • Book Chapters

[1] Af cl V, -K s jrdx mb j Translation Studies, On the Development of Translation Theories Abroad. Foreign Language Teaching and Research Press, 2021, pp. 136-140.

- [2] Afcl V, Ksjrok mb j rsbw md N provr of @godes j Nogarspc mmi ml Ksjl, Multimodal Approaches to Chinese-English Translation and Interpreting. Routledge, 2021, pp. 43-65.
- [3] Chen, X, -Rp I j rgml mdNs jga Lmrgac d K a m8 K sjrdk mb j Ncp ncard c, Advances in Discourse Analysis of Translation and Interpreting: Linking Linguistic Approaches with Socio-cultural Interpretation, Routledge, 2020, pp. 189-211.
- [4] Chen, V, —Translating the Chinese Classic Mulan into Contemporary Bilingual Picturebooks, *Translating Picturebooks: Revoicing the Verbal, the Visual, and the Aural for a Child Audience*, Routledge, 2018, pp.127-138.
- [5] Afcl V, -Clejgf Rp I j rom I mod Afolic c Nmcroga-style Public Notices in Hong Kong and K as domk rfc Dsl arom jgr Ncp ncarolic, The Selection of Studies in Humanities and Social Sciences of Macau (2012-2014), Social Sciences Academic Press (China), 2017, pp. 1168-1179.
- [6] Af cl V, -Clejgf Rp I j rognl mod Af of c c Nmcroa-style Public Notices in Hong Kong and K as domk rfc Dsl arognl jgr Ncp ncarofc, Functional Approaches to English-Chinese Translation, Foreign Language Press, 2015, pp. 198-208.

## Proceedings

- [1] Afcl V, Rc afgle Clejgf Rp I j rgml md Afglc c Nmcrga Ns jga Lmrgac , Rp I j rmp Ib Interpreter Education and Training: Innovation, Assessment and Recognition, edited by Awang R, A. A. Ghani & Leelany L., Kuala Lumpur: Malaysian Translators Association, 2013, pp. 280-293.
- [1] -Mediating Cultural Authenticity through Translation: A Multimodal Approach to Aml rck nmp pwAf dc c Ngarspc mmi Ngarspc mmi and Graphic Narratives in Education and Translation: Mediation and Multimodality Virtual 2021, June 24-26, 2021, Lisbon, Portugal.
- [2] -Ksjrokmb jogwol Rpljrogni rsboo 8 nnjoa rogni lb Bctcjmnkclr wknmosk mi -Dslarogni j nnpm afmRpljrogni rsboo Lmtck cp4-8,2020, Zhuhai, China.
- [3[-Ufclrfc Aj ganc i dmp Afglopcl8Pcrp Ijrognlmd@n Bwjl" mle ol@golgesj Picture Books npc clrcb rthe 9th APTIF, July 5-7, 2019, Seoul, South Korea.
- [4[-Rpljroglerfc Afolic c Aj ga Ksjloglim Amtrok nmppw Afolopocl" Nogarspc mmi 8 Ksjrogk mbj Nocpincaroglic npc clirch r Pc c pafolje Ksjrogk mbj Afoloffmmb wk nm osk August 13-14, 2018, Odense, Denmark.

- [5[-Rpl jrogn1 modNs jogaLmrogac of K a m8 Ksjrofs mb jNcp ncarofc npc clrcb r GRG 4rf International Conference, July 3-6, 2018, Hong Kong.
- [6] —Pcnpc clrogle Asjrspc rfpmsef jles ec lb Ok ec8 Ksjrogkmb j nnpm af rm Rpljrognl mod rfc Afoljc c Aj oga Ksjl npc clrob r GRG 3rf International Conference, July 7-10, 2015, Belo Horizonte, Brazil.
- [7] -K nnolle Bgamspc I jw.g.olg RpI jrogni rsbog tg @g.jognkcrpoga 8 sptcwmdHmspl j Ns jogarogni npc circb rrfc/1rf wk.nm.osk ml w.rck.oga Dslarogni jJolesgroga Ib Discourse Analysis, January 16-19, 2015, Zhuhai, China.
- [8] -K nnote Bgamspc Ib Rp I j rognit g spt cwmd Hmspl j Ns jog rogni npc clrcb r the International Conference of Journals and Translation, June 28-29, 2014, Guangzhou, China.
- [9] -CleigfRpI jrognl of Chinese Poetic Public Notices in Hong Kong and Macau from the DsI arognl jgr Ncp ncarotic npc clrcb rrfc Dopr Grcpl rognl j Amlocpclac ml Ck nogoga j Translation Studies, May 23-24, 2014, Shanghai, China.
- [10] Rp I j rogni modrfc Afolic c Aj oa K sj I oli Noarspc @mi 8 K sjrok mb j Ncp ncarolic presented at the Key Culture Texts in Translation International Conference, April 29-30, 2014, Leicester, UK.
- [11] —Rc afole Clejgf Rp I jrogni mod Afolc c Nmcroga Ns joga Lmrogac npc clrcb rrfc/2rf Interl rogni jAmiocpclac miRp I jrogni DOR 5rf g IRp I jrmp "Dmpsk ses r05-29, 2013, Pulau Pinang, Malaysia.
- [12]—Golmpk rologw Ib Rp I jrogni foot oly rfc Rp I jrogni mod N jac Kscsk Uc ogc K rcpg j npc clrcb rrfc Dognf L rogni j wk nm osk on Applied Translation, May 18-19, 0. /1 Voj I Afoly ,
- [13] Rp I k grotgle Godmyk rogni nnpmnpg rcjwodmpR pecr Pc bcp 8 A c rsbwmdRp I j rogni mdN j ac Ks csk U c grc K rcpg j npc clrcb r rf c caml b g I Pacific Forum on Translation and Inter-Cultural Studies, Nov. 2-4, 2012, Portland, USA.
- [1] Npolyaon jolytic rogemp, -Ksjrokmb j Rpljrogni mod Emticpik clr U cogcoly Guangdong-Hong Kong-K a mEpcrcp@wpc & EDPE-21-005-UIC), funded by FRG of Macau University of Science and Technology
- [2] Npdg agn j dg t c rope rmp, -Rp I j rognl md J dg esg roga J ndscape in Macao from a Multimodal Ncp ncardg c & DPE-17-049-UIC), funded by FRG of Macau University of Science and Technology (Completed)

- [3] Citc rog rmp.—Rp I j rogn! Ib Rp I k g ogn! mod Amlrck nmp pw Afolic c afolipc!" noarspc mm: og Clejgf 80. @XU /30), funded by the National Social Science Fund of China
- [4] Gt c rg rmp Comparative Study on Multimodal Translation of Tourism Materials on the Government Websites of Zhuhai and Macau SAR &021YBA055), funded by the Zhuhai Philosophy and Social Science Planning Project
- [5] Gitcrogemp, -Ksjrojkmb j Rp I jrogn! Apogoagk mod rfc Emtcplkclr U c ogc mod Es Iebm!e Fm!e Im!e Ib K a m (GD17CWW07), funded by Guangdong Province Philosophy and Social Science 13th Five Year Plan Project (Completed)
- [6] Pccpaf grlr, -Dslarognlj nnpm afcrm Rpljrognl rsbog 8 Rfcmpog lb nnjog rognl YKWPE/. 1 &W-L2)-FSH12-ZMF; MYRG2015-00234-FAH], funded by University of Macau (Completed)

Federation of Translators & Interpreters of Macau (FTIM)
International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS)

2020-2021 Teaching Excellence Award, Macau University of Science and Technology